

L'HISTOIRE : TERJE HENK

TRADUCTIONS FRANÇAISES: MARI VALLIK

TRADUCTIONS RUSSES: EKATERINA BATRAKOVA

Comment les hérissons ont-ils atteint la Lune ?

C'est un hérisson.

Ce n'est pas un hérisson ordinaire, mais un hérisson qui éclate les nuages.

Un jour, il y avait un cône de circulation sur son chemin.

Un ouvrier l'avait oublié sur la route.

Le hérisson y jeta un coup d'œil et vit un ver
qui rampait dans le sol.

Cela frustra le hérisson et des larmes sortirent de ses piques.

Heureusement, sa tristesse ne dura pas longtemps.

Parce qu'un jour, le hérisson rencontra un être
qui ressemblait à lui-même et tout changea.

Ils se regardèrent dans les yeux.

L'autre hérisson avaient des yeux très gentils

et avait une merveilleuse capacité à faire des sauts.

Notre hérisson inspira et souffla un coup de vent.

Un grand vent chaud de chaque épine avec une grande vigueur.

Ce puissant coup de vent souleva son nouvel ami directement au ciel !

Le hérisson souffla également quelques nuages
pour qu'il soit plus doux pour son ami d'atterrir.

Le cône n'était allé nulle part et le hérisson regarda à nouveau à l'intérieur.

Ce que le hérisson voyait fit germer un arc-en-ciel de ses épines.

Avec une grande joie, le hérisson couvrit son compagnon en fleurs.

Как ёжики на Луне оказались?

Это ёжик.

Ёжик не простой – он умеет выдувать облака.

Однажды ему на пути попался дорожный конус.

Его забыли рабочие.

Ёжик заглянул внутрь и заметил червяка,
который быстро уполз вглубь земли.

Это расстроило ёжика, и из его иголок начали капать слёзы.

К счастью, это длилось недолго.

Всё изменилось, когда ёжик встретил кое-кого невероятно
похожего на него самого.

Они посмотрели друг другу в глаза.

У неё был необыкновенно добрый взгляд

и она умела отлично делать кувырки.

Ёжик вдохнул побольше воздуха и стал дуть.

Тёплым воздухом из каждой иголки.

Этот мощный поток поднял подружку под самые небеса!

Ёжик выдул несколько облачков,

чтобы ей было мягче приземляться.

Конус никуда не исчез, и ёжик снова заглянул внутрь.

То, что он теперь увидел, заставило его иголки забрезжить радугой.

От радости ёжик засыпал подружку цветами.

Yarnspinner

Le bouts de leurs nez touchait et ils soulevèrent le cône ensemble.
Une grosse chenille se tordait sous le cône !
Le monde devint immédiatement si rose et heureux !
Le ver sourit, ne sachant pas ce qui l'attendait.
Les hérissons adorent manger des chenilles en dessert.
Les hérissons décidèrent d'en se régaler ensemble.

Tout était devenu encore plus fou !
Une taupe perça le sol.
Elle avait construit un tunnel, et sans le savoir,
il se dirigeait vers le cône.

La taupe sous le cône essuya la terre de ses yeux et a vu le cosmos !
La découverte la fit sourire.
Pendant un moment, il pensait qu'une planète était hérissée de pointe,
mais il se rendit compte qu'ils étaient deux hérissons heureux.
Les hérissons s'amuse dans la joie rose.
Et parce que la taupe avait des lunettes de vision nocturne,
il vit des étoiles vertes et des hérissons verts.

Elle vit une paire de hérissons verts se balancer de la Lune verte.

Их носики соприкоснулись, и вместе они подняли конус.
Вот это да! – под конусом была толстая гусеница!
Мир сразу стал розовым и радостным!
Гусеница улыбалась, не зная, что её ждёт впереди.
Известное дело: гусеницы – любимое лакомство ёжиков.
Ёжики решили слопать гусеницу вместе.

И всё стало ещё более странным!
Тем временем крот копал землю.
Он рыл туннель и, сам того не зная,
взял курс на конус.

Под самым конусом он копнул лапкой землю и увидел космос!
После такой находки крот заулыбался.
Одна планета показалась ему колючей,
но потом он понял, что это два ёжика.
В розовой радости резвящиеся ёжики.
У крота были очки ночного видения, поэтому
он видел зелёные звёзды и зелёных ёжиков.

Видел, как на зелёной Луне качалась зелёная пара ёжиков.